

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygspøjtapparat 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomástermetező 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škroplilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
BIH Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

GARDENA nahrbtna škropilnica 12 I

Dobrodošli na vrtu z GARDENA...



To je prevod originalnih nemških navodil.

Prosimo, skrbno preučite navodila za uporabo in upoštevajte opisane nasvete. V navodilu za uporabo preučite podatke o pravilni uporabi izdelka in se seznanite z varnostnimi opozorili.



Iz varnostnih razlogov naprave ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

→ Prosimo, skrbno shranite knjižico z navodili za uporabo.

Vsebina

1. Področje uporabe GARDENA nahrbtna škropilnice	115
2. Varnostna opozorila	116
3. Montaža	116
4. Upravljanje	117
5. Vzdrževanje	118
6. Odpravljanje motenj	119
7. Zaustavitev obratovanja	120
8. Dobavljiva oprema	120
9. Tehnični podatki	120
10. Servis / Garancija	120

1. Področje uporabe GARDENA nahrbtna škropilnice

Določila

GARDENA nahrbtna škropilnica je namenjena za škropljenje tekočih snovi, ki ne vsebujejo topil. Uporablja se za: sredstva proti škodljivcem¹⁾, sredstva proti plevelom¹⁾, tekoča gnojila¹⁾, sredstva za čiščenje stekel, avtomobilske voske in konzervanse¹⁾; namenjena je za uporabo v privatnih hišah in ljubiteljskih vrtovih.

Uporaba ni dovoljena za javne napeljave, v parkih, športnih objektih, v poljedelstvu in gozdarstvu.

Upoštevajte priložena navodila za uporabo, kar zagotavlja pravilno uporabo GARDENA nahrbtna škropilnice.

1) Po zakonu o sredstvih za zaščito rastlin, kot tudi zakonih o pralnih sredstvih se smejo uporabljati samo dovoljena predpisana sredstva (iz pooblaščenih prodajaln).

Upoštevajte



Zaradi varovanja zdravja smete z GARDENA nahrbtno škropilnico uporabljati samo tekoča sredstva, ki jih je navedel proizvajalec naprave. Ni dovoljeno uporabljati kislin, dezinfekcijskih sredstev in impregnirnih sredstev.

Priporočamo, da uporabljate samo sredstva za zaščito rastlin, ki jih je potrdila BBA (biološka zvezna ustanova). GARDENA v času proizvodnje tega izdelka ni zaznala škodljivih vplivov pri uporabi BBA dovoljenih sredstev za obdelavo rastlin, ki bi lahko vplivali na materiale te naprave.

Pri škropljenju insekticidov, herbicidov in fungicidov oz. tekočih sredstev za škropljenje, pri katerih je proizvajalec predvidel ustrezna zaščitna sredstva, je potrebno to tudi upoštevati.

2. Varnostna opozorila

Nevarnost telesne poškodbe:



→ Nikoli ne odpirajte nahrbtnne škropilnice, dokler je nahrbtna škropilnica še pod tlakom.

→ Pred vsakim odpiranjem nahrbtnne škropilnici najprej v celoti izpraznite tlak s pritiskom na tipko na ročaju za škropljenje.

Čiščenje:



→ Po vsaki uporabi izpustite tlak, izpraznite posodo, skrbno očistite in izperite s čisto vodo. Potem nahrbtno škropilnico osušite v odprtem stanju (glej 5. Vzdrževanje).

→ Za preprečevanje eventualnih kemičnih reakcij je potrebno pred zamenjavo sredstva najprej temeljito očistiti nahrbtno škropilnico.

→ Zaradi združljivosti z navedenimi sredstvi pri čiščenju nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, topil ali bencina.

Upravljanje:

→ Nahrbtno škropilnico preverite pred vsako uporabo glede morebitnih poškodb.

Nahrbtne škropilnice nikoli ne puščajte brez nadzorstva in dalj časa, kadar je črpalka napolnjena s tlakom.

→ Nahrtna škropilnica ne sme biti dostopna otrokom.

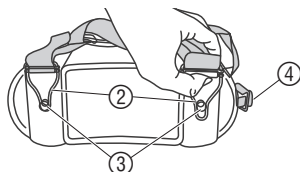
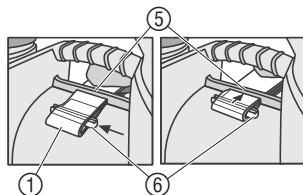
Odgovorni ste za morebitne poškodbe tudi pri drugih osebah.

→ Nahrtno škropilnico ne izpostavljate veliki vročini.

V pokrovu posode se nahaja tlačni izravnalni ventil. Ta ventil omogoča dotok zraka za izravnavo tlaka v posodi in preprečuje iztekanje tekočine, če se nahrtna škropilnica prevrne.

3. Montaža

Namestitev nosilnega traku:



1. Nezašiti konec nosilnega traku ① povlecite približno 2 do 3 cm skozi kovinsko sponko ②.

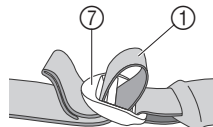
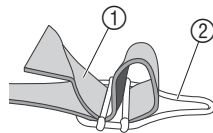
2. Nosilni trak ① povlecite skozi odprtino ⑤ pod nosilnim ročajem tako, da je stran za nastavitve traku ⑦ obrnjena navzgor.

3. Vtisnite zapah ⑥ stransko na nosilnem traku ①.

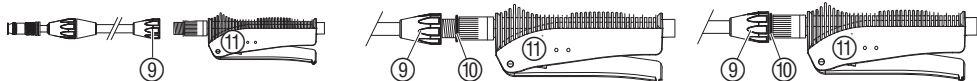
4. Nosilni trak ① povlecite nazaj, do točke, ko zapah ⑥ prepreči nadaljnji premik nosilnega traku.

5. Kovinske sponke ② navlecite na nastavke ③ spodnje strani nahrbtnne škropilnice, tako da povezava slišno zaskoči.

Za desničarje mora biti vzvod črpalke ④ na levi strani. Škropilnica se potem upravlja z desno roko.

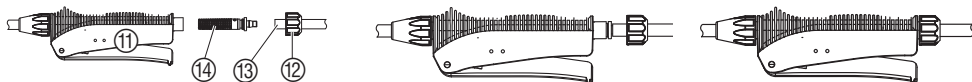


Namestitev brizgalke:



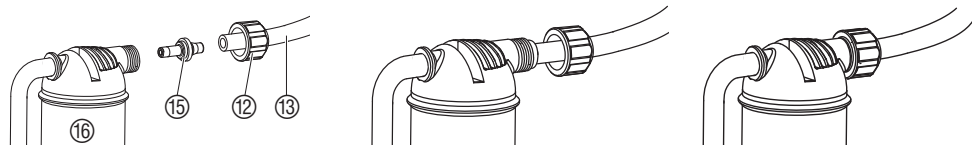
Namestitev brizgalke na ročaj:

1. Brizgalko ⑨ potisnite do omejila v ročaj za škropljenje ⑪. Bodite pozorni na pravilno namestitev O-tesnilnega obročka ⑩.
2. Brizgalko ⑨ ročno privijte na ročaj škroplilnice ⑪ (ne uporabljajte klešč).



Namestitev ročaja za škropljenje na cev:

3. Prekrivno matico ⑫ potisnite na cev ⑬.
4. Vstavite filter ⑭ v ročaj za škropljenje ⑪.
5. Potisnite cev ⑬ na filter ⑭.
6. Cev ⑬ s prekrivno matico ⑫ ročno privijte na ročaj škroplilnice ⑪ (ne uporabljajte klešč).

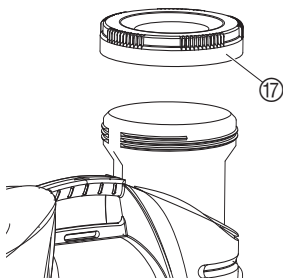


Namestitev cevi na črpalko:

7. Prekrivno matico ⑫ potisnite na cev ⑬.
8. Povezovalnik ⑮ vstavite v črpalko ⑯.
9. Potisnite cev ⑬ na povezovalnik ⑮.
10. Cev ⑬ s prekrivno matico ⑫ ročno privijte na črpalko ⑯ (ne uporabljajte klešč).

4. Upravljanje

Polnjenje posode:

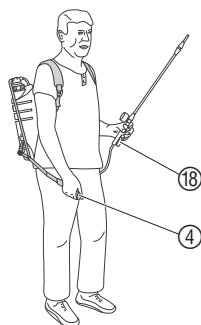


1. Tekočino za škropljenje dobro premešajte.
2. Odvijte pokrovček posode ⑰.
3. Dolijte tekočino za škropljenje največ do maks. oznake (12 litrov).
Prosimo, upoštevajte varnostne predpise in pravilno količino mešanja sredstva, po navodilih proizvajalca.
4. Pokrov posode ⑰ ponovno privijte z roko (ne uporabljajte klešč).

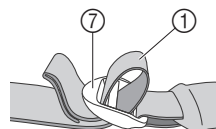
Gnojenje z GARDENA univerzalnim škroplilnikom art. 8303 za zunanjo uporabo:

- Pri gnojenju preko listov in za mlade sadike:
1/2 pokrovčka na 5 litrov vode
- Pri gnojenju korenin:
1 pokrovček na 5 litrov vode

Škropljenje s tekočino:



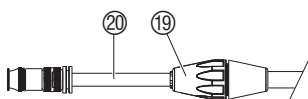
1. Nahrbtno škroplilnico namestite na hrbet.
2. Dolžino nosilnih trakov ① z nastavitvijo na sponkah ⑦ nastavite na ustrezno dolžino.



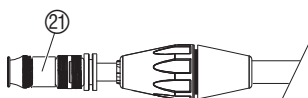
Šivani konci nosilnih trakov so še tovarniško vdelani v sponke za trakove ⑦.

3. Vzvod črpalke ④ večkrat pritisnite navzdol (prib. 7 do 9-krat), dokler vzvod ne postane težje gibljiv in je občutiti odpor vzvoda.
4. Pritisnite tipko ⑮ na ročaju za škropljenje. *Tekočina bo pričela iztekati.*
5. Spustite tipko ⑮ na ročaju za škropljenje. *Postopek škropljenja se bo zaustavil.*

Nastavitev škroplilne cevi:



Nastavitev škroplilne cevi:

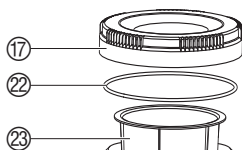
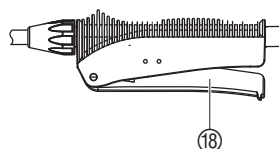


1. Odvijte prekrivno matico ⑲.
2. Pršilno cev ⑳ izvlecite do zelene dolžine.
3. Ponovno privijte prekrivno matico ⑲.

Curek škropljenja se lahko nastavlja od celotnega curka (odvijanje šobe) do pršenja v obliki megle (privijanje šobe).
→ Šobo ⑳ nastavite glede na zeleno vrsto curka; privijte ali odvijte.

5. Vzdrževanje

Čiščenje nahrbt. škroplilnice:



Nahrbtno škroplilnico je potrebno očistiti po vsaki uporabi.

1. Pritisnite tipko ⑮ na ročaju za škropljenje in izpustite tlak iz cevi.
2. Odvijte pokrov posode ⑰ in temeljito očistite umazanijo na območju navoja in O-tesnilnega obročka ⑳.
3. Dolivni filter ㉓ in pokrov posode ⑰ operite s čisto vodo.
4. Izpraznite posodo in napolnite s čisto vodo (eventualno dodajte sredstvo za pomivanje).
5. Nahrbtno škroplilnico izpraznite s škropljenjem tekočine. *Ventil in šoba se bosta na ta način očistila.*
6. Nahrbtna škroplilnica naj se posuši v razstavljenem stanju.

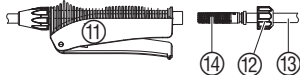
Preostale tekočine ne izlivajte v kanalizacijo. Za odstranitev se posvetujte z lokalno komunalno službo.

Občasno pregledovanje:

Preporučamo, da po 5-letni uporabi nahrbtnne škroplilnice izvedete pregled naprave – najbolje je, da to delo prepustite GARDENA servisu.

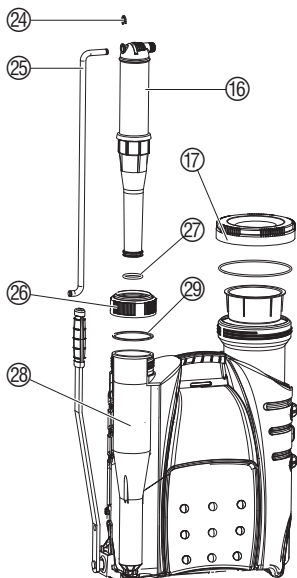
6. Odpravljanje motenj

Čiščenje filtra v ročaju za škropljenje:



1. Odvijte prekrivno matico ⑫, izvlecite cev ⑬ s filtrom ⑭ iz ročaja za škropljenje ⑪.
2. Filter ⑭ operite pod tekočo vodo.
3. Ponovno sestavite ročaj za škropljenje (glej 3. Montaža „Namestitev ročaja za škropljenje na cev“).

Čiščenje črpalke:



Če črpalka po čiščenju ročaja za škropljenje še vedno ne proizvaja tlaka, potem je potrebno očistiti črpalko.

1. Varovalni obroč ⑳ (npr. z izvijačem iztisnite iz ohišja) in členkasto gred ㉕ izvlecite iz črpalke ⑩.
2. Odvijte prekrivno matico ㉖ in izvlecite črpalko ⑩.
3. Preverite O-tesnilni obroček črpalke ㉗, če je potrebno ga zamenjajte.
4. Izvlecite notranji del črpalke ㉘ in tesnilo ㉙.
5. Vse sestavne dele črpalke in tesnila operite z vodo (in pomivalnim sredstvom).
6. Črpalko ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu.

Pri ponovni sestavi črpalke bodite pozorni na to, da boste pravilno namestili tesnila in da jih ne boste preščipnili.

Motnja

Črpalka ne proizvaja tlaka

Možni vzroki

Zamašen je ventil na pokrovu posode.

Priključki cevi na črpalci in na ročaju za škropljenje ne tesnijo.

O-tesnilni obroček na črpalci ㉗ ne tesni.

Pomoč

→ Očistite pokrov posode.

→ Privijte priključke cevi na črpalci in na ročaju za škropljenje.

→ Očistite črpalko in preverite O-tesnilni obroček ㉗ na črpalci; če je potrebno zamenjajte.

Ročaj za škropljenje kljub zadostnemu tlaku ne prši oz. prši s slabotnim curkom

Zamašena je šoba.

Zamašen je filter ⑭ v ročaju za škropljenje.

→ Očistite šobo.

→ Očistite filter v ročaju za škropljenje.

Težavno odpiranje posode

Tlak v posodi je prenizek, ker je zamašen filter na pokrovu posode ⑰.

→ Očistite pokrov posode ⑰.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da kontaktirate servis GARDENA. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali servisjerji, ki jih je pooblastila GARDENA.

7. Zaustavitev obratovanja

Shranjevanje nahrbtnne škropilnice:

Nahrbtno škropilnico shranite tako, da bo nedostopna otrokom.

→ Pri shranjevanju odvijte pokrov posode, očistite nahrbtnno škropilnico (glej **5. Vzdrževanje**) in shranite na mestu, kjer ni nevarnosti zmrzali.

8. Dobavljiva oprema

GARDENA pršilni stožec GARDENA adapter	Preprečuje razpihavanje škropiva-meglic.	art. št. 894 art. št. 884-00.610.00
GARDENA komplet tesnil	Za zamenjavo vseh tesnil.	art. št. 884-00.901.00
GARDENA Viton-komplet tesnil	Za uporabo pri posebno agresivnih tekočinah.	art. št. 884-00.902.00

Opremo lahko naročite v GARDENA servisu.

9. Tehnični podatki

Maks. količina polnjenja	12 l
Min/maks. dolžine šobne cevi	60 / 100 cm
Dolžina cevi	125 cm
Dovoljeni delovni tlak	3 bar
Dovoljena delovna temp.	35 °C

10. Servis / Garancija

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Garancija ne velja za obrabne dele, kot so tesnila za črpalke in ležajenje vzvoda in črpalke.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani.

Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Agra Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
14900 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./µε Ηφαίστου 33Α
Βί. Πλ. Κορωτίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardii J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT -52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzogo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-PRV PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyram.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casay y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D- 89070 Ulm
http://www.gardena.com